

OGÓLNE INFORMACJE O KIERUNKU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akad. 2020/2021

1.	Nazwa kierunku studiów	Lingwistyka stosowana
2.	Poziom studiów	studia II stopnia
3.	Profil studiów	ogólnoakademicki
4.	Forma lub formy studiów	stacjonarne
5.	Liczba semestrów	4
6.	Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie	120
7.	Tytuł zawodowy	magister
8.	Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedziny nauki i dyscypliny naukowej lub artystycznej, (określenie procentowego udziału w przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż jednej dyscypliny oraz wskazanie dyscypliny wiodącej, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się)	dziedzina/y: nauki humanistyczne dyscyplina wiodąca: językoznawstwo - 80 % pozostałe dyscypliny: nauki o kulturze i religii - 20 % Ogółem: 100 %
9.	Różnice w stosunku do innych programów o podobnie zdefiniowanych celach i efektach uczenia się, prowadzonych w Uczelni i przypisanych do tej samej dyscypliny	Kierunek studiów Lingwistyka stosowana zakłada kształcenie profesjonalnych tłumaczy ze znajomością dwóch języków obcych. Obecna oferta studiów obejmuje kombinację języka angielskiego i niemieckiego. Należy podkreślić, że kierunek ten opiera się na interdyscyplinarności wynikającej z połączenia wiedzy i kompetencji zaczerpniętych ze źródeł

anglistycznych i germanistycznych. Lingwistyka stosowana to nie tradycyjne kształcenie filologiczne, uwzględniające systematykę przedmiotów typowych dla poszczególnych neofilologii. Jej wartość dodana polega na połączeniu perspektyw reprezentowanych przez różne filologie i wyjściu poza klasyczny konglomerat przedmiotów filologicznych. Tak więc Lingwistyka stosowana obejmuje przedmioty w ramach dwóch dyscyplin - językoznawstwa i nauk o kulturze i religii, przy czym w centrum zainteresowań znajdują się przedmioty o charakterze przekładoznawczym, dotyczące komunikacji interkulturowej, ale też te związane z językiem ojczystym i kulturą ojczystą studentów.

Na kierunku **Lingwistyka stosowana** studenci kształceni są przede wszystkim w zakresie **tłumaczenia pisemnego i ustnego**. Duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli **znajomość zagadnień i słownictwa specjalistycznego (m.in. medycznego, biznesowego, technicznego), jak również podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy krajami angielskiego i niemieckiego obszaru językowego**. **Lingwistyka stosowana** uczy wykorzystywać wiedzę oraz kompetencję lingwistyczną i międzykulturową w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach. Studia na tym kierunku prowadzą do **przygotowania tłumaczy symultanicznych i konsekwentnych, pracowników firm zagranicznych, wydawnictw oraz mediów**. Absolwenci mogą również zajmować się problemami komunikacji w mediach. Lingwistyka stosowana dostarcza ponadto wiedzy językowej koniecznej do interpretacji tekstów specjalistycznych, inspirowane też do udzielania porad językowych. Ważne jest również nabycie umiejętności tłumaczenia różnych gatunków tekstów

		– literackich, medialnych, naukowych i popularnonaukowych, a także użytkowych i reklamowych, niezwykle istotnych w komunikacji biznesowej.
10	Opis sylwetki absolwenta obejmujący opis ogólnych celów kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji studiów	<p>Absolwent kierunku Lingwistyka stosowana ma uporządkowaną zaawansowaną wiedzę w zakresie językoznawstwa (głównie przekładoznawstwa) oraz nauk o kulturze i religii (dotyczącą w szczególności kultury krajów angielskiego i niemieckiego obszaru językowego).</p> <p>Absolwent nabywa szczególnych kompetencji w zakresie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiedzy: <p>Absolwent posiada pogłębione umiejętności umożliwiające analizowanie oraz definiowanie i prowadzenie własnych zadań badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku; umie precyzyjnie sformułować problem, skutecznie wyznaczyć adekwatną metodę i rozwiązać nietypowe i złożone problemy badawcze. Posiada szeroką wiedzę odnoszącą się do studiowanych języków oraz wiedzę dotyczącą przekładoznawstwa i strategii tłumaczeniowych stosowanych w ramach tłumaczeń symultanicznych i pisemnych. Posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki języków specjalistycznych. Wykazuje się znajomością słownictwa specjalistycznego – z zakresu m.in. języka biznesu, finansów i bankowości, medycyny, prawa, techniki, literatury i kultury, turystyki i rekreacji, marketingu i reklamy, jak również w korespondencji handlowej i urzędowej. Ma zaawansowaną wiedzę na temat nowoczesnych technologii informacyjnych wspomagających tłumaczenie i języków specjalistycznych. Zna w stopniu</p>

zaawansowanym ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie).

• **Umiejętności:**

Wykazuje się znajomością języka angielskiego i niemieckiego na poziomie C2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Formułuje zaawansowane wypowiedzi ustne i pisemne oraz czyta i właściwie interpretuje kompleksowe teksty akademickie i użytkowe. Skutecznie porozumiewa się w różnych sytuacjach komunikacyjnych i społecznych. Poznaje i używa w sposób biegły rozmaitych stylów i rejestrów językowych ze szczególnym uwzględnieniem języka biznesu. Wyraża złożone sądy i opinie, broni własnego stanowiska w dyskusji, potrafi prowadzić debatę. Umiejętnie stosuje zasady komunikacji międzykulturowej.

Zaawansowana znajomość dwóch języków obcych to atuty absolwenta tego kierunku, którego coraz częściej poszukuje potencjalny pracodawca na coraz bardziej wymagającym rynku pracy.

W trakcie zajęć translatorskich student poznaje ponadto zaawansowane zasady przekładoznawstwa i uzyskuje pogłębione umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje

swoje kompetencje. Doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania i przekazywania informacji oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym, w tym kierowania pracą zespołu. Ma zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację swoich celów. Korzysta z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza.

• **Postaw społecznych:**

Absolwent wykazuje postawę otwartości wobec innych kultur i języków. Posiada świadomość różnorodności językowej. Jest gotowy do nauki innych języków. Wykazuje postawę samokształceniową wobec kompetencji translatorskich, cechuje go otwartość w przyswajaniu wiedzy ogólnej i specjalistycznej. Charakteryzuje się świadomością etyczną i rozumie konieczność stałego podnoszenia własnych kompetencji poprzez systematyczne i aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym.

Absolwent poznaje również warsztat pracy tłumacza przysięgłego. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte w ramach przedmiotów specjalizacyjnych podnoszą jego konkurencyjność na rynku pracy, a także otwierają przed nim możliwość założenia i prowadzenia własnej działalności gospodarczej, oraz stwarzają możliwość awansu zawodowego.

Kontynuacja studiów

Zdobyte kwalifikacje II stopnia uprawniają absolwenta do kontynuowania kształcenia na studiach trzeciego stopnia w dyscyplinie językoznawstwo, kończących się uzyskaniem

		<p>tytułu doktora (kwalifikacje III stopnia). Może także kształcić się na studiach podyplomowych oraz różnego rodzaju kursach i szkoleniach związanych tematycznie ze studiowaną specjalnością.</p> <p>Perspektywy zatrudnienia</p> <p>Obszar potencjalnego zatrudnienia absolwenta kierunku Lingwistyka stosowana jest bardzo szeroki. Zaliczyć do niego można: wszelkie średnie i duże firmy prowadzące działalność na rynku międzynarodowym oraz krajowym, banki i towarzystwa ubezpieczeniowe, firmy transportowe, wydawnictwa i redakcje czasopism, firmy turystyczne i biura podróży, biura tłumaczeń, organizacje pozarządowe, instytucje kulturalne, placówki dyplomatyczne, stowarzyszenia i fundacje prowadzące współpracę z instytucjami zagranicznymi, urzędy administracji państwowej oraz samorządowej na stanowiskach, które wymagają biegłej znajomości języków obcych.</p>
11.	Język prowadzonych studiów	język angielski, język niemiecki, język polski

OPIS ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Obowiązuje od roku akademickiego 2020/2021

Nazwa kierunku studiów		Lingwistyka stosowana
Poziom studiów		Studia II stopnia
Profil studiów		ogólnoakademicki
Opis zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu kształcenia uwzględnia uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia dla poziomów 6 - 7 określone w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 2153 z późn. zm.) oraz charakterystyki drugiego stopnia dla poziomów 6 – 7 określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 – 8 Polskiej Ramy Kwalifikacji.		
Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
K_Wo1	ma zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu dyscyplin naukowych tworzących podstawy teoretyczne studiowanego kierunku (przede wszystkim z zakresu językoznawstwa, również wybrane aspekty z zakresu nauk o kulturze i religii)	P7S_WG
K_Wo2	zna w pogłębionym stopniu wybrane tradycje, teorie, szkoły badawcze oraz kierunki rozwoju właściwe dla różnych dyscyplin humanistycznych, niezbędne do prowadzenia badań w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów ¹ oraz języka polskiego	P7S_WG

¹ W ramach kierunku Lingwistyka stosowana studenci wybierają dwa języki obce. Do tych języków odnoszą się sformułowania: „języki studiowane w ramach kierunku studiów”, „języki kierunkowe” oraz „języki właściwe dla kierunku studiów”.

K_Wo3	ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię oraz metody analizy z zakresu badań językoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów i języka polskiego; zna zastosowanie różnych metod, technik i narzędzi badawczych w zależności od specyfiki badanych zjawisk	P7S_WG
K_Wo4	zna i rozumie w zaawansowanym stopniu metodykę wykonywania zadań, normy, procedury, narzędzia komputerowe i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych	P7S_WG
K_Wo5	ma szczegółową wiedzę na temat kompleksowości i zmienności języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ich powiązań z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa	P7S_WG
K_Wo6	posiada pogłębioną wiedzę na temat wybranych zagadnień historycznych, ekonomicznych, społecznych, kulturalnych, religijnych, filozoficznych, geograficznych i politycznych (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujących rozwój danych obszarów językowych w obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów	P7S_WG/WK
K_Wo7	zna w zaawansowanym stopniu gramatykę, leksykę i system fonologiczny właściwy dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu do języka obcego uzupełniającego (lektorat) na poziomie B1; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaratywna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie)	P7S_WG
K_Wo8	ma rozszerzoną i uporządkowaną wiedzę na temat różnych rejestrów i stylów języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ma potrzebę dbania o	P7S_WG

	precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	
K_W09	ma pogłębioną wiedzę z zakresu pojęć i zasad dotyczących ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, etyki zawodu tłumacza, w szczególności ochrony danych osobowych w świetle aktualnych przepisów prawnych	P7S_WK
K_W10	zna w stopniu zaawansowanym ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie); ma zaawansowaną wiedzę na temat fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
K_U01	posiada zaawansowane umiejętności badawcze, potrafi merytorycznie ocenić przydatność różnych koncepcji teoretycznych do prowadzenia zaawansowanych badań z zakresu dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku oraz do wszelkich zastosowań praktycznych	P7S_UW
K_U02	posiada pogłębione umiejętności umożliwiające analizowanie badań oraz definiowanie i prowadzenie własnych zadań badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku; umie precyzyjnie sformułować problem, skutecznie wyznaczyć adekwatną metodę i rozwiązać nietypowe i złożone problemy badawcze	P7S_UW
K_U03	potrafi wykorzystywać zaawansowaną wiedzę w rozpoznawaniu różnych rodzajów wytworów kultury (teksty różnych gatunków) właściwych dla studiowanych języków i języka polskiego oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych i nietypowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7S_UW

K_Uo4	potrafi wykazywać się zaawansowaną (odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia) teoretyczną i praktyczną znajomością w zakresie dwóch języków kierunkowych zgodną z wymogami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, a w odniesieniu do języka obcego uzupełniającego (lektorat) na poziomie B1	P7S_UK
K_Uo5	potrafi w sposób zaawansowany tworzyć spójne wypowiedzi pisemne i wystąpienia ustne w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim, dostosowane stylem do danego adresata; potrafi prowadzić debatę, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem własnych poglądów jak i poglądów innych autorów w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim	P7S_UW / UK
K_Uo6	potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu w dwóch studiowanych językach z wykorzystaniem różnych źródeł również nowoczesnych technologii (np. słowników, leksykonów i źródeł multimedialnych)	P7S_UW
K_Uo7	potrafi dokonywać przekładu tekstów z języka polskiego na języki właściwe dla kierunku studiów i odwrotnie oraz pomiędzy studiowanymi językami z przeznaczeniem dla różnych grup odbiorców stosując różne rejestry i odmiany języka, unikając przy tym błędów interferencyjnych	P7S_UW / UK
K_Uo8	ma szeroko rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy wykorzystaniu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w danej dziedzinie w językach studiowanych w ramach kierunku studiów oraz w języku polskim	P6S_UK
K_Uo9	umie samodzielnie i skutecznie wyszukiwać informacje w różnych źródłach (biblioteki, bazy danych itp.); dokonywać ich oceny, krytycznej analizy, syntezy oraz twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji (m.in. potrafi w odpowiedni sposób opracować dane zagadnienie, sporządzić bibliografię i przypisy ze stosowną	P7S_UW

	dbałością o prawa autorskie, formatować dokumenty)	
K_U10	potrafi kreatywnie i efektywnie uczestniczyć w pracy zespołowej, w tym kierować pracą zespołu; ma zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację celów; potrafi własną inicjatywę ściśle skorelować z zadaniami grupy	P7S_UO
K_U11	potrafi samodzielnie zaprojektować ścieżkę rozwoju precyzując zainteresowania, metody i cele na bazie pogłębionej wiedzy, umożliwiającej integrację perspektyw interdyscyplinarnych oraz wykorzystując nowoczesne technologie; rozumie potrzebę nauki przez całe życie oraz potrafi inspirować innych do uczenia się i podnoszenia kwalifikacji	P7S_UU
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_Ko1	potrafi zasięgać opinii specjalistów z danej dziedziny, podejść w sposób krytyczny do odbieranych treści oraz poddać konstruktywnej krytyce działania innych osób	P7S_KK
K_Ko2	potrafi samodzielnie i krytycznie uzupełniać i weryfikować wiedzę (w tym o charakterze interdyscyplinarnym) oraz stosować ją w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7S_KK
K_Ko3	rozumie potrzebę wypełniania zobowiązań społecznych; zdaje sobie sprawę z wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków kierunkowych, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur	P7S_KO
K_Ko4	potrafi efektywnie organizować działanie swoje i innych na rzecz interesu publicznego; potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego zadania oraz zaplanować działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	P7S_KO

K_Ko5	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu i wykazuje należyte zaangażowanie w sferze publicznej	P7S_KR
K_Ko6	przestrzega etyki zawodowej tłumacza związanej z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej; potrafi dbać o dorobek i tradycje zawodu tłumacza	P7S_KR
K_Ko7	właściwie rozpoznaje możliwości i ograniczenia wynikające z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych	P7S_KR

CHARAKTERYSTYKA I WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW*Obowiązuje od roku akademickiego 2020/2021*

Nazwa kierunku studiów		Lingwistyka stosowana	
Poziom studiów		Studia II stopnia	
Profil studiów		ogólnoakademicki	
1.	Łączna liczba godzin zajęć	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		900 + 90 godz. praktyki zawodowej	-
2.	Liczba punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganych do ukończenia studiów na kierunku	językoznawstwo - 96 ECTS nauki o kulturze i religii - 24 ECTS	
3.	Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		110 ECTS	-
4.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 pkt ECTS – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	6 ECTS	
5.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć do	60 ECTS	

	wyboru (nie mniej niż 30% ogólnej liczby punktów ECTS)	
6.	Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego (w przypadku studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich prowadzonych w formie studiów stacjonarnych)	-
7.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć kształtujących umiejętności praktyczne – dotyczy profilu praktycznego	–
8.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których przyporządkowany jest kierunek studiów, uwzględniających przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności – dotyczy profilu ogólnoakademickiego	66 ECTS
9.	Wymiar, zasady i formy odbywania praktyk zawodowych oraz liczba punktów ECTS przypisana do praktyk	<p>Liczba godzin 90 h</p> <p>Czas trwania II rok (semestr 4)</p> <p>Punkty ECTS 4 ECTS</p> <p>Sposób realizacji oraz warunki przystąpienia do realizacji praktyk</p> <p>Zakres praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Każdy student kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnej ze standardami kształcenia na kierunku lingwistyka stosowana. 2. Praktyka jest integralną częścią procesu kształcenia. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych

		<p>II stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin.</p> <ol style="list-style-type: none">3. Podczas praktyki student wykorzystuje swoją wiedzę językową oraz umiejętności zdobyte podczas ćwiczeń tłumaczeniowych do wykonywania zadań powierzonych mu przez organizatora praktyki, polegających na prowadzeniu obsługi językowej w danej placówce.4. Praktyki mogą być realizowane w instytucjach i przedsiębiorstwach państwowych i prywatnych, tj. we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych posiadających kontakty międzynarodowe (małe, średnie i duże przedsiębiorstwa, spółki prawa handlowego, zakłady produkcyjne i usługowe, biura podróży, firmy zagraniczne oraz instytucje związane z handlem zagranicznym), ale także w instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń (także u tłumaczy przysięgłych prowadzących działalność gospodarczą), szkołach językowych.5. W ramach praktyk studenci zobowiązani są do poznania specyfiki funkcjonowania przedsiębiorstwa/instytucji i wykonywania zadań, podczas których mogą wykorzystać swoją znajomość języków obcych, w szczególności do prowadzenia rozmów telefonicznych, pozyskiwania informacji z mediów, prowadzenia korespondencji, sporządzania tłumaczeń pisemnych i wykonywania tłumaczeń ustnych w zależności od specyficznych potrzeb placówki. Ponadto student zobowiązany jest do uczestnictwa w zadaniach wynikających z bieżącej działalności przedsiębiorstwa/instytucji, które zleci mu jego opiekun z ramienia placówki, w której odbywa się praktyka.6. Praktyki są nieodpłatne. Jednak organizator praktyki może zawrzeć ze studentem odrębną umowę, bez pośrednictwa uczelni, w ramach której zobowiąże się do wypłaty wynagrodzenia. <p>Cele programowe praktyki:</p>
--	--	--

		<ol style="list-style-type: none"> 1. Celem praktyki zawodowej jest zdobycie kompetencji w zakresie wybranego kierunku studiów, nauka samodzielności i analiza wiedzy zdobytej na uczelni, poprzez jej praktyczne wykorzystanie. 2. Cele szczegółowe to doskonalenie kompetencji translatorskich w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, doskonalenie umiejętności interpersonalnych, pogłębienie znajomości słownictwa fachowego/branżowego, kontakt z kulturą obcojęzyczną, wdrożenie w środowisko pracy i nawiązanie kontaktów na rynku pracy. <p>Miejsce praktyki</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Praktyki odbywają się w placówce wskazanej przez studenta, po uprzednim uzyskaniu akceptacji ze strony Koordynatora praktyk lub w placówce wskazanej przez KLS UR. 2. Studenci, którzy sami wskazują miejsce odbywania praktyki, są zobowiązani do złożenia pisemnej informacji o miejscu i terminie odbywania praktyki w terminie wyznaczonym przez Koordynatora praktyk. (druk: „Zgoda na odbycie praktyki”). Po zaakceptowaniu placówki zostanie z nią podpisane porozumienie o organizacji praktyki. 3. Zgodnie z § 10 Regulaminu studiów UR studenci mogą również odbywać praktykę zawodową za granicą.
10.	Opis sposobów weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia	Dla wszystkich założonych w programie studiów efektów uczenia się zostały dobrane adekwatne i odpowiednio zróżnicowane metody ich weryfikacji. Uszczegółowienia dotyczące sposobów weryfikacji poszczególnych efektów uczenia się znajdują się w sylabusach. Kluczowe dla programu studiów efekty uczenia się są obowiązkowo sprawdzane w ramach pracy magisterskiej, będącej ostatnim etapem przed uzyskaniem kwalifikacji. Ocena efektów uczenia się jest podstawowym elementem sterującym procesami dydaktycznymi. Do najczęściej stosowanych metod należą egzaminy pisemne i ustne, zaliczenia na ocenę na podstawie testów i innych prac pisemnych,

			prezentacji, odpowiedzi ustnych, obserwacji na zajęciach.			
11.	Warunki ukończenia studiów		Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie określonych w programie efektów uczenia się oraz wymaganej liczby pkt ECTS, odbycie przewidzianych w programie praktyk, złożenie pracy magisterskiej oraz egzaminu magisterskiego.			
Warunki realizacji programu studiów						
Lp	Przedmioty lub grupy przedmiotów	Kierunkowe efekty uczenia się przypisane do przedmiotów/grup przedmiotów	Liczba godzin		Forma zaliczenia	Liczba pkt ECTS
			st. stacj.	st niestacj		
A Moduł pogłębionego kształcenia kierunkowego						
A1 submoduł lingwistyczno-translatoryczny						
1	translatoryka: język angielski (tłumaczenie tekstów z zakresu: medycyna / literatura i kultura / biznes / finanse i bankowość / media)	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	120	–	ZO	16
2	tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, K_Uo4, K_Uo5, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Ko4, K_Ko6	60	–	ZO+E	8

3	tłumaczenie pisemne w parze językowej angielski-niemiecki	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, KU_o4, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	30	–	ZO	4
4	języki specjalistyczne - ekonomia / prawo	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_W10, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	30	–	ZO	4
5	translatoryka: język niemiecki (tłumaczenie tekstów z zakresu: technika / literatura i kultura / biznes / wiedza ogólna)	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	120	–	ZO	16
6	Tłumaczenie wspomagane komputerowo (CAT)	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko6	30	–	ZO	4
			Σ 390	–	–	Σ 52
A2 submoduł seminarium magisterskie						
7	seminarium magisterskie	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Wo9, K_Uo1, K_Uo2, K_Uo9, K_U11, K_Ko1, K_Ko2	120	–	Z	18
8	zajęcia specjalizacyjne (językoznawstwo, nauki o kulturze i religii)	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Uo1, K_Uo2, K_Uo9, K_U11, K_Ko1, K_Ko2	60	–	ZO	8

			Σ 180	–		Σ 26
B Moduł praktyczny: język angielski						
9	praktyczna nauka języka angielskiego	K_Wo7, K_Wo8, K_Uo4, K_Uo5, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	120	–	ZO + E	16
			Σ 120	–		Σ 16
C Moduł praktyczny: język niemiecki						
10	praktyczna nauka języka niemieckiego	K_Wo7, K_Wo8, K_Uo4, K_Uo5, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	120	–	ZO + E	16
			Σ 120	–		Σ 16
D Moduł kształcenia ogólnego						
11	przedmiot do wyboru: lektorat języka obcego	K_Wo7, K_Wo8, K_Uo4, K_Uo5, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	60	–	E	4
12	przedmiot do wyboru: przedmiot ogólnouczelniany	–	30	–	Z	2
			Σ 90	–		Σ 6
Razem (suma uwzględnia przedmioty dla jednej specjalności/ jednej ścieżki kształcenia)			Σ 900	–		Σ 116
Praktyka zawodowa			90	–	ZO	4 ECTS
Ogółem:			990	–		120 ECTS
Opis przebiegu studiów z uwzględnieniem kolejności przedmiotów, zasad wyboru przedmiotów obieralnych oraz zasad realizacji ścieżek kształcenia:						

Program studiów na I roku obejmuje m.in. przedmioty, których celem jest przekazanie studentom rozszerzonej i zaawansowanej wiedzy językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej gramatyki, leksyki i systemu fonologicznego a także różnych rejestrów i stylów w/w języków (**moduł praktyczny: język angielski i niemiecki**: praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego).

W ramach **modułu pogłębionego kształcenia kierunkowego** podstawowymi przedmiotami kształcenia kierunkowego oferowanymi w **submodule lingwistyczno-translatorycznym** są ćwiczenia laboratoryjne poświęcone tłumaczeniu tekstów w parze językowej: język angielski/polski (translatoryka: język angielski) oraz język niemiecki/angielski (translatoryka: język niemiecki). W odniesieniu do pary języków język angielski/polski przedmiot ten obejmuje w semestrze 1 oraz 2 (a później także w semestrze 3 i 4) tłumaczenia tekstów z zakresu medycyny, literatury i kultury, biznesu, finansów i bankowości oraz mediów (do wyboru). W odniesieniu do języków niemieckiego i polskiego przedmiot ten oferowany w 1 i 2 (a potem również w 3 i 4) semestrze dotyczy tłumaczeń tekstów z zakresu techniki / literatury i kultury / biznesu / wiedzy ogólnej (do wyboru). Przedmioty te mają zapoznać studentów z warsztatem pracy tłumacza i przygotować do praktycznego tłumaczenia różnych gatunków tekstów z w/w obszarów. Celem zajęć jest m.in. nabycie praktycznych umiejętności rozpoznawania aspektów i poziomów stylistycznych tekstów w w/w obszarach, identyfikacji i rozwiązywania problemów tłumaczeniowych, korzystania z narzędzi poszukiwania informacji oraz narzędzi terminologicznych.

Ponadto w ramach submodułu lingwistyczno-translatorycznego studenci otrzymują możliwość pogłębienia swoich umiejętności translatorskich w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych w ramach zajęć tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego (semestr 2 i 3).

W trakcie zajęć tłumaczenie wspomagane komputerowo (submoduł lingwistyczno-translatoryczny) student zdobywa zaawansowaną wiedzę na temat nowoczesnych technologii informacyjnych wspomagających tłumaczenie i języków specjalistycznych.

Ważną rolę w kształceniu tłumaczy odgrywa wiedza językoznawcza (w tym przede wszystkim przekładoznawcza) oraz wybrane aspekty wiedzy z nauk o kulturze i religii, dlatego w ramach modułu lingwistyczno-translatorycznego w trakcie przedmiotów przewidzianych w **submodule seminarium magisterskie** (seminarium magisterskie – do wyboru, zajęcia specjalizacyjne: językoznawstwo, nauki o kulturze i religii) szczególny akcent pada na pogłębianie umiejętności prowadzenia dyskusji na tematy naukowe z zakresu językoznawstwa ogólnego, językoznawstwa kontrastywnego, przekładoznawstwa, wpływu kultury na język, kształtowanie umiejętności pracy naukowej poprzez zapoznawanie się z wybraną literaturą zawierającą różne punkty i podejścia metodologiczne, wdrażanie studentów do rozumienia podejść interdyscyplinarnych. W trakcie zajęć zwraca się uwagę studentów na zanurzenie kulturowe języka a także wzajemne relacje pomiędzy dyscyplinami: językoznawstwem i naukami o kulturze i religii.

Program studiów na I roku obejmuje również przedmioty w ramach **modułu kształcenia ogólnego**, do których należy lektorat języka obcego (do wyboru, semestr 1 i 2), który studenci mogą wybrać z oferty Centrum Języków Obcych UR. Ponadto każdy student zobowiązany jest na I roku studiów do ukończenia kursu BHP i szkolenia bibliotecznego.

Program studiów na II roku obejmuje przedmioty, których celem jest pogłębienie i poszerzenie o nowe aspekty wiedzy teoretycznej i umiejętności praktycznych zdobytych na I roku studiów. Dotyczy to m.in. przedmiotu praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego (**moduł praktyczny**: język angielski i niemiecki), w ramach którego studenci osiągają poziom językowy zgodny z wymogami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

W ramach **modułu pogłębionego kształcenia kierunkowego** (w submodule **lingwistyczno-translatorycznym**) w semestrze 3 i 4 w ofercie studiów znajdują się praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń będące kontynuacją zajęć ujętych w programie studiów w tym samym module w semestrze 1 i 2, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie (przedmioty do wyboru: translatoryka – język angielski: tłumaczenie tekstów z zakresu: medycyna / literatura i kultura / biznes / finanse i bankowość / media; translatoryka – język niemiecki: tłumaczenie tekstów z zakresu technika / literatura i kultura / biznes / wiedza ogólna). W trakcie tych zajęć studenci nabywają pogłębioną wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego – z zakresu języka biznesu, finansów i bankowości, medycyny, prawa, techniki, literatury i kultury, turystyki i rekreacji, marketingu i reklamy, jak również w korespondencji handlowej i urzędowej.

Celem oferowanego w tym samym submodule w semestrze 3 przedmiotu języki specjalistyczne: ekonomia / prawo (do wyboru) jest zapoznanie studentów ze specyfiką języka prawnego, prawniczego oraz ekonomicznego w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz warsztatem i narzędziami pracy tłumacza tekstów z dziedziny prawa i ekonomii. W trakcie zajęć studenci nabywają umiejętność tłumaczenia tekstów prawnych, prawniczych i ekonomicznych oraz umiejętność korzystania z narzędzi poszukiwania informacji oraz narzędzi terminologicznych.

W ramach submodule lingwistyczno-translatorycznego program studiów na II roku (semestr 3) obejmuje również przedmiot tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego będący kontynuacją tego samego przedmiotu przewidzianego w semestrze 2. W ramach zajęć student poznaje metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów ustnych i sprawdzenia swych umiejętności w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych.

Ponadto w semestrze 4 w ofercie studiów znajdują się również praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia pisemnego w parze językowej angielski-niemiecki, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie i pogłębiają wiedzę dotyczącą różnic i podobieństw pomiędzy językami angielskim i niemieckim.

W ramach **seminarium magisterskiego (moduł seminarium magisterskie)** student zobowiązany jest do napisania i obronienia pracy magisterskiej, której tematyka związana jest z kierunkiem studiów.

Program studiów na II roku obejmuje również przedmioty w ramach **modułu kształcenia ogólnego**, do których należy przedmiot ogólnouczelniany (do wyboru, semestr 3).

Ponadto integralną częścią programu studiów jest praktyka. Każdy student kierunku **Lingwistyka stosowana** jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych II stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin i jest odbywana w semestrze 3 i 4. W trakcie zajęć praktycznych student poznaje zaawansowane zasady przekładoznawstwa i uzyskuje pogłębione umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje swoje kompetencje: doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania i przekazywania informacji, korzystania z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym.

W ramach wszystkich wyżej wymienionych submodułów duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, tj. znajomość zagadnień i słownictwa prawniczego, ekonomicznego, technicznego, podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy wybranymi obszarami językowymi. Ich celem jest przekazanie umiejętności wykorzystania wiedzy oraz kompetencji lingwistycznej i międzykulturowej w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach oraz umiejętną integrację perspektyw interdyscyplinarnych.